

1. Timotheus 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Einen älteren^{G4245} Mann^{G4245} fahre^{G1969} nicht^{G3361} hart^{G1969} an^{G1969}, sondern^{G235} ermahne^{G3870} ihn als^{G5613} einen Vater^{G3962}, jüngere^{G3501} als^{G5613} Brüder^{G80}; 2 ältere^{G4245} Frauen^{G4245} als^{G5613} Mütter^{G3384}, jüngere^{G3501} als^{G5613} Schwestern^{G79}, in^{G1722} aller^{G3956} Keuschheit^{G471}. 3 Ehre^{G5091} die Witwen^{G5503}, die^{G3588} wirklich^{G3689} Witwen^{G5503} sind. 4 Wenn^{G1536} aber^{G1161} eine^{G1536} Witwe^{G5503} Kinder^{G5043} oder^{G2228} Enkel^{G1549} hat^{G2192}, so mögen sie zuerst^{G4412} lernen^{G3129}, gegen das eigene^{G2398} Haus^{G3624} fromm^{G2151} zu sein^{G2151} und^{G2532} den^{G3739} Eltern^{G4269} Gleiches zu vergelten^{G287 G591}; denn^{G1063} dieses ist^{G2076} angenehm^{G587} vor^{G1799} Gott^{G2316}. [?] ^{G3588} [?] ^{G5124} 5 Die^{G3588} aber^{G1161} wirklich^{G3689} Witwe^{G5503} und^{G2532} vereinsamt^{G3443} ist, hofft^{G1679} auf^{G1909} Gott^{G2316} und^{G2532} verharrt^{G4357} in dem^{G3739} Flehen^{G1162} und^{G2532} den^{G3739} Gebeten^{G4335} Nacht^{G3571} und^{G2532} Tag^{G2250}. 6 Die^{G3588} aber^{G1161} in^{G4684} Üppigkeit^{G4684} lebt^{G4684}, ist lebendig^{G2198} tot^{G2348}. 7 Und^{G2532} dies^{G5023} gebiete^{G3853}, damit^{G2443} sie tadellos seien^{G5600}. [?] ^{G423} 8 Wenn^{G1536} aber^{G1161} jemand^{G1536} für die^{G3588} Seinen^{G2398} und^{G2532} besonders^{G3122} für die Hausgenossen^{G3609} nicht^{G3756} sorgt^{G4306}, so hat er den^{G3588} Glauben^{G4102} verleugnet^{G720} und^{G2532} ist^{G2076} schlechter^{G5501} als ein Ungläubiger^{G571}. 9 Eine Witwe^{G5503} werde^{G2639} verzeichnet^{G26393}, wenn sie nicht^{G3361} weniger^{G1640} als 60^{G1835} Jahre^{G2094} alt ist^{G1096}, die Frau^{G1135} eines^{G1520} Mannes^{G435} war, 10 ein^{G3140} Zeugnis^{G3140} hat^{G3140} in^{G1722} guten^{G2570} Werken^{G2041}, wenn^{G1487} sie Kinder^{G5044} auferzogen^{G5044}, wenn^{G1487} sie Fremde^{G3580} beherbergt^{G3580}, wenn^{G1487} sie der Heiligen^{G40} Füße^{G4228} gewaschen^{G3538}, wenn^{G1487} sie Bedrängten^{G2346} Hilfe^{G1884} geleistet^{G1884} hat, wenn^{G1487} sie jedem^{G3956} guten^{G18} Werk^{G2041} nachgegangen^{G1872} ist. 11 Jüngere^{G3501} Witwen^{G5503} aber^{G1161} weise^{G3868} ab^{G3868}, denn^{G1063} wenn^{G3752} sie üppig^{G2691} geworden^{G2691} sind gegen^{G2691} Christus^{G5547}, [?] ^{G2309} [?] ^{G1060} 12 so wollen sie heiraten und fallen^{G2192} dem Urteil^{G2917} anheim^{G2192}, weil^{G37544} sie den^{G3588} ersten^{G4413} Glauben^{G4102} verworfen^{G114} haben. 13 Zugleich^{G260} aber^{G1161} lernen^{G3129} sie auch^{G2532} müßig^{G692} sein, umherlaufend^{G4022} in den^{G3588} Häusern^{G3614}, nicht^{G3756} allein^{G3440} aber^{G1161} müßig^{G692}, sondern^{G235} auch^{G2532} geschwätzig^{G5397} und^{G2532} vorwitzig^{G4021}, indem sie reden^{G2980} was^{G3588} sich^{G1163} nicht^{G3361} gehört^{G5}. [?] ^{G1163} 14 Ich will^{G1014} nun^{G3767}, dass jüngere^{G3501} Witwen heiraten^{G1060}, Kinder^{G5041} gebären^{G5041}, Haushaltung^{G3616} führen^{G3616}, dem^{G3588} Widersacher^{G480} keinen^{G3367} Anlass^{G874} der Schmähung^{G3059} wegen^{G5484} geben^{G1325}, [?] ^{G3616} 15 denn^{G1063} schon^{G2235} haben sich einige^{G5100} abgewandt^{G1624}, dem^{G3588} Satan^{G4567} nach^{G3694}. 16 Wenn^{G1536} ein Gläubiger^{G4103} oder^{G2228} eine Gläubige^{G4103} Witwen^{G5503} hat^{G2192}, so leiste^{G1884} er ihnen^{G846} Hilfe^{G1884}, und^{G2532} die^{G3588} Versammlung^{G1577} werde^{G916} nicht^{G3361} beschwert, damit^{G2443} sie denen Hilfe^{G1884} leiste^{G1884}, die^{G3739} wirklich^{G3689} Witwen^{G5503} sind. [?] ^{G916}

17 Die^{G3588} Ältesten^{G4245}, die wohl^{G2573} vorstehen^{G4291}, lass doppelter^{G1362} Ehre^{G5092} würdig^{G515} geachtet werden^{G515}, besonders^{G3122} die, die^{G3588} in^{G1722} Wort^{G3056} und^{G2532} Lehre^{G13196} arbeiten^{G2872}. [?] ^{G515} [?] ^{G515} 18 Denn^{G1063} die Schrift^{G1124} sagt^{G3004}: „Du sollst dem^{G3588} Ochsen^{G1016}, der drischt^{G248}, nicht^{G3756} das^{G5392} Maul^{G5392} verbinden^{G5392}“, 7 und^{G2532}: „Der^{G3588} Arbeiter^{G2040} ist^{G514} seines^{G846} Lohnes^{G3408} wert^{G514}.“ 19 Gegen^{G2596} einen Ältesten^{G4245} nimm^{G3858} keine^{G3361} Klage^{G2724} an^{G3858}, außer^{G1622 G1508} bei^{G1909} zwei^{G1417} oder^{G2228} drei^{G5140} Zeugen^{G3144}. 20 Die^{G3588} sündigen^{G264} überführe^{G1651} vor^{G1799} allen^{G3956}, damit^{G2443} auch^{G2532} die^{G3588} Übrigen^{G3062} Furcht^{G5401} haben^{G2192}. 21 Ich bezeuge^{G1263} ernstlich^{G1263} vor^{G1799} Gott^{G2316} und^{G2532} Christus^{G5547} Jesus^{G2424} und^{G2532} den^{G3588} auserwählten^{G1588} Engeln^{G32}, dass^{G2443} du diese^{G5023} Dinge ohne^{G5565} Vorurteil^{G4299} beobachtest^{G5442}, indem du nichts^{G3367} nach^{G2596} Gunst^{G4346} tust^{G4160}.

22 Die Hände^{G5495} lege^{G2007} niemand^{G3367} schnell^{G5030} auf^{G2007} und habe^{G2841} nicht^{G3366} teil^{G2841} an fremden^{G245} Sünden^{G266}. Bewahre^{G5083} dich^{G4572} selbst^{G4572} keusch^{G539}. 23 Trinke^{G5202} nicht^{G3371} länger^{G3371} nur Wasser^{G5202}, sondern^{G235} gebrauche^{G5530} ein wenig^{G3641} Wein^{G3631}, um deines Magens^{G4751} und^{G2532} deines^{G4675} häufigen^{G4437} Unwohlseins^{G76910} willen. [?] ^{G1223} 24 Von einigen^{G5100} Menschen^{G444} sind^{G1526} die^{G3739} Sünden^{G266} vorher^{G4271} offenbar^{G4271} und gehen^{G4254} voraus^{G4254} zum^{G1519} Gericht^{G2920}, einigen^{G5100} aber^{G1161} folgen^{G1872} sie auch^{G2532}

nach^{G1872}. 25 Desgleichen sind auch^{G2532} die^{G3588} guten^{G2570} Werke^{G2041} vorher^{G4271} offenbar^{G4271}, und^{G2532} die,
die^{G3588} anders^{G247} sind^{G2192}, können^{G1410} nicht^{G3756} verborgen^{G2928} bleiben^{G2928}. [?] ^{G5615}

Fußnoten

1. O. Reinheit
2. O. Genusssucht
3. O. in die Liste eingetragen
4. O. dass
5. Eig. was man nicht soll
6. O. Belehrung
7. 5. Mose 25,4
8. Luk. 10,7
9. O. rein
10. Eig. deiner häufigen Schwächen